



Twenty Thousand Leagues Under the Sea · Episode 17 / 46 · B1–B2 · 00

A Sunken Ship

Una Nave Affondata

OVERVIEW

Summary

A Sunken Ship — chapter 17 of Jules Verne's *Twenty Thousand Leagues Under the Sea*, told in clear Italian for language learners.

Transcript

Una Nave Affondata

Capitolo Diciassette — Una Nave Affondata

La mattina dopo mi sentivo completamente riposato e salii sul ponte. L'equipaggio stava tirando su le grandi reti da pesca che avevano lasciato fuori durante la notte. Li osservavo lavorare — uomini forti e sani che sembravano provenire da molte nazioni diverse, anche se parlavano tra loro solo in quella stessa strana lingua che non riuscivo mai a capire.

Le reti tornavano piene di pesci di ogni tipo. Così il Nautilus si nutriva: il mare forniva tutto ciò che serviva, e ce n'era sempre in abbondanza.

Mentre ero lì, il Capitano Nemo mi raggiunse e guardò l'acqua. "Non è l'oceano vivo, professore?" disse. "Ha i suoi umori, la sua calma e il suo temperamento. Dorme e si sveglia, proprio come facciamo noi. Ha perfino un battito cardiaco." I suoi occhi brillavano mentre parlava. "Un giorno, forse, le persone costruiranno città qui sotto — interi paesi sotto il mare, liberi e indipendenti, che non rispondono a nessun re o tiranno." Poi un'ombra attraversò il suo viso e si allontanò, come se un ricordo triste l'avesse raggiunto.

Per le settimane successive vidi poco il capitano. Il Nautilus continuò a navigare verso sud-est attraverso il Pacifico, e quasi ogni giorno le grandi finestre si aprivano per farci ammirare le meraviglie degli abissi. Passammo accanto alle Isole Hawaii, con i loro alti vulcani, e poi alle Marchesi, anche se Nemo non portò mai la nave vicino alla costa. E continua a viaggiare, miglio dopo miglio.

Poi, l'11 dicembre, accadde qualcosa che nessuno di noi avrebbe mai dimenticato.

Stavo leggendo in salotto mentre Ned e Conseil osservavano attraverso le finestre. La nave restava immobile, in profondità sotto la superficie.

"Maestro," disse Conseil improvvisamente, con una voce strana e tranquilla. "Vieni a vedere questo."

Andai alla finestra. Lì, nella luce del nostro faro, una grande forma scura rimaneva immobile nell'acqua. All'inizio pensai fosse una creatura gigante. Poi il mio cuore si fermò.

"Una nave," sussurrai.

"Sì," disse Ned piano. "Un relitto — affondato dritto giù."

Era una nave a vela, e a giudicare dall'aspetto, era affondata solo poche ore prima. I suoi alberi erano spezzati e giaceva inclinata su un lato, scendendo lentamente nel profondo. Ma non era la nave distrutta a farci rimanere in silenzio. Era ciò che vedevamo sul ponte.

Le persone erano ancora lì — marinai che non erano riusciti a scappare mentre la nave affondava, ancora ai loro posti. E vicino alla poppa c'era una giovane madre. Nel suo ultimo momento, aveva sollevato il suo bambino in alto sopra la testa, e le braccia del bambino erano avvolte attorno al suo collo. Il timoniere era ancora al timone, le sue mani su di esso, il volto calmo, come se anche ora stesse guidando la sua nave perduta attraverso le profondità del mare.

Nessuno di noi riuscì a parlare. Era la cosa più triste che avessi mai visto — un'intera nave e la sua gente, catturati

per sempre nel loro ultimo istante. E già, attratte dal relitto, riuscivo a vedere le forme scure degli squali avvicinarsi attraverso l'acqua.

Lentamente, il Nautilus si voltò e girò intorno alla nave affondata. E mentre passavamo vicino alla poppa, lessi il nome dipinto lì:

The Florida, di Sunderland.

Vocabulary

aspetto

Il modo in cui una cosa o una persona appare.

The way a thing or person looks; appearance.

A giudicare dall'aspetto, era affondata poche ore prima.

silenzio

La mancanza totale di rumore.

The complete lack of noise; silence.

Nessuno di noi riuscì a parlare, e restammo in silenzio.

guidare

Portare o dirigere qualcosa nella giusta direzione.

To lead or steer something in the right direction; to guide.

Il timoniere sembrava guidare ancora la sua nave perduta.

rete

Uno strumento fatto di fili intrecciati per catturare i pesci.

A tool made of woven threads used to catch fish; a net.

Il pescatore gettò la rete in mare.

abbondanza

Una grande quantità di qualcosa.

A large amount of something; plenty.

In autunno c'era abbondanza di frutta nel frutteto.

umore

Lo stato d'animo di una persona in un dato momento.

How a person feels at a given moment; mood.

Stamattina era di buon umore e sorrideva a tutti.

temperamento

Il carattere e il modo di reagire di qualcuno.

Someone's character and the way they react; temperament.

Ha un temperamento calmo e paziente.

battito

Il movimento ritmico del cuore.

The steady, rhythmic movement of the heart; a heartbeat.

Dopo la corsa sentivo il battito del cuore accelerato.

tiranno

Un capo che comanda con crudeltà e senza giustizia.

A leader who rules with cruelty and without justice; a tyrant.

Il popolo si ribellò contro il tiranno.

ombra

La zona scura creata quando qualcosa blocca la luce.

The dark area made when something blocks the light; shade or a shadow.

Ci sedemmo all'ombra di un grande albero.

ricordo

Qualcosa che resta nella memoria del passato.

Something from the past that stays in your mind; a memory.

Ho un bel ricordo delle vacanze al mare.

vulcano

Una montagna da cui possono uscire lava e fuoco.

A mountain from which lava and fire can come out; a volcano.

Il vulcano ha eruttato dopo molti anni di silenzio.

costa

La zona dove la terra incontra il mare.

The area where the land meets the sea; the coast.

La barca navigava vicino alla costa.

salotto

Una stanza per riposare e ricevere gli ospiti.

A room for relaxing and welcoming guests; a living room.

Leggeva un libro seduto nel salotto.

voltarsi

Girare il corpo o la nave per guardare o andare dall'altra parte.

To turn the body or ship to look or go the other way.

Lentamente, il Nautilus si voltò verso la nave affondata.

relitto

I resti di una nave affondata o distrutta.

The remains of a sunken or wrecked ship; a wreck.

I sub trovarono un antico relitto sul fondo del mare.

vela

Il grande telo che spinge la nave con la forza del vento.

The large cloth that pushes a ship using the power of the wind; a sail.

Alzarono la vela e la barca partì veloce.

spezzato

Rotto in due o più pezzi.

Broken into two or more pieces.

Il ramo spezzato pendeva dall'albero.

poppa

La parte posteriore di una nave.

The back part of a ship; the stern.

Il capitano stava in piedi a poppa a guardare il mare.

timoniere

La persona che guida la nave.

The person who steers the ship; the helmsman.

Il timoniere teneva la nave dritta contro le onde.

girare

Muoversi intorno a qualcosa o cambiare direzione.

To move around something or change direction; to turn.

Il Nautilus girò intorno alla nave affondata.

sussurrare

Parlare a voce molto bassa.

To speak in a very low voice; to whisper.

Mi sussurrò un segreto all'orecchio.

avvicinarsi

Andare più vicino a qualcosa o qualcuno.

To come closer to something or someone.

Gli squali cominciarono ad avvicinarsi al relitto.

giacere

Stare disteso e fermo in un luogo.

To lie stretched out and still in a place.

Le vecchie ancore giacciono sul fondo del porto.

catturato

Preso e tenuto senza possibilità di fuga.

Caught and held with no chance of escape.

L'uccello catturato batteva le ali nella gabbia.

istante

Un momento molto breve.

A very short moment; an instant.

In un istante tutto cambiò per sempre.

attratto

Tirato verso qualcosa da una forza o da un interesse.

Pulled towards something by a force or by interest; attracted.

Il pesce fu attratto dalla luce della lampada.

dipinto

Coperto o decorato con i colori.

Covered or decorated with colours; painted.

Sul fianco della nave era dipinto il suo nome.

Audio, timed transcript, and companions online:

<https://alexlearns.com/italian/twenty-thousand-leagues/chapter-17/>

© 2026 AlexLearns.com — free language podcasts for curious people.